stomdevice

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

NSK

Высокоскоростной турбинный наконечник

Pana-Max PLUS

Pana-Max PLUS

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием устройства, сохраняйте ее для дальнейшего использования.

Сделано в Японии

OM-M0000E

Powerful Partners®

Назначение

Наконечник предназначен только для использования в лечебных целях в

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- При работе с наконечником необходимо уделять особое внимание безопасности пациента
- Перед использованием проверяйте уровень вибрации, шума и тепловыделения устройства вне полости рта пациента. При обнаружении любых неполадок немедленно прекратите работу и обратитесь по поводу ремонта к поставщику оборудования компании NSK.
- Нажатие кнопки во время вращения наконечника приводит к ПЕРЕГРЕВУ головки наконечника. Обратите особое внимание на то, чтобы кнопка НЕ СОПРИКАСАЛАСЬ со щекой. Касание с тканями щеки может вызвать случайное нажатие пусковой кнопки, что может приведет к ожогу пациента.
- После продолжительного использования наконечника уровень шума повышается; в этом случае необходимо установить новый картридж. Не используйте другие продукты, кроме произведенных компанией NSK.
- Запрещается самостоятельно разбирать устройство или вносить изменения в его конструкцию.
- Используйте только оригинальные турбинные картриджи компании NSK. Картриджи не должны подвергаться ремонту или реконструкции неквалифицированным техником, не относящимся к
- компании NSK.

1. Технические характеристики

Модель	PAP-MU M4 PAP-MU B2	PAP-QD MU	PAP-SU M4 PAP-SU B2	PAP-QD SU
Тип головки	Маленькая		Стандартная	
Скорость вращения	380,000~450,000 мин$^{-1}$		360,000~430,000 мин$^{-1}$	
Тип водяного спрея	4-канальный			
Тип зажима	Кнопочный			
Боры	ISO 1797-1 Тип 3			
	Короткий хвостовик /стандартный хвостовик		Стандартный хвостовик	
Давление	0,18 МПа (1,8 кгс/см^2)-0,22 МПа (2,2 кгс/см^2)	0,22 МПа (2,2 кгс/см^2)~0,25 МПа (2,5 кгс/см^2)	0,18 МПа (1,8 кгс/см^2)-0,22 МПа (2,2 кгс/см^2)	0,22 МПа (2,2 кгс/см^2)~0,25 МПа (2,5 кгс/см^2)
Мин. длина прикрепления	9,0 мм		10,5 мм	
Макс. длина	21 мм		25 мм	
Макс. технологический размер	Ø 2 мм		Ø 2 мм	
Диаметр головки наконечника	Ø 10,6 x 12,5 мм		Ø 12,1 x 13,5 мм	

2. Присоединение/отсоединение наконечника

PAP-MU M4/B2, PAP-SU M4/B2

(1) Присоединение
1) Вставьте наконечник в мундштук шланга
2) Завинтите соединительную гайку шланга (Рис. 1).

(2) Отсоединение
1) Ослабьте соединительную гайку шланга и освободите шланг.



Рис. 1

PAP-QD MU, PAP-QD SU

(1) Присоединение
1) Вставьте переходник в мундштук шланга.
2) Завинтите соединительную гайку шланга.
3) Оттяните соединительное кольцо.
4) Вдвиньте наконечник в разъем переходника.

(2) Отсоединение
1) Оттяните соединительное кольцо, как показано на рис. 2.



Рис. 2

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Во время работы наконечника не сдвигайте соединительное кольцо (переходник QD).

Исходная установка - Инженер по эксплуатации

Установите отметку значения давления воздуха в позицию, отмеченную стрелкой на Рис. 1 и Рис. 2. Рекомендованные значения представлены в таблице в разделе «Технические характеристики». Не превышайте рекомендованных значений давления воздуха.

Установите мультиманометр между турбиной и шлангом, установите и измерьте давление воздуха. (Мультиманометр для разъема «Midwest» с четырьмя отверстиями: номер заказа Z109-400, мультиманометр для разъема «Borden» с двумя отверстиями: номер заказа Z109-200)

3. Установка и удаление бора

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Используйте только боры стандарта ISO. (Диаметр бора равен 1,59–1,60 мм).
- Скорость вращения бора не должна превышать рекомендованную изготовителем боров. Если скорость ниже рекомендованной, то не используйте такой бор.
- НЕ пользуйтесь гнутыми, изношенными, поврежденными или неколиброванными борами. Такие боры могут вызвать преждевременную поломку картриджа.
- Используйте боры только с чистым хвостовиком. В противном случае возможно накопление остатков органических веществ внутри цанги, что может вызвать ухудшение фиксации бора.
- Бор следует устанавливать в держатель до упора при полностью нажатой кнопке на головке наконечника. Не используйте боры с коротким хвостовиком в наконечниках со стандартной головкой.

(1) Установка бора
1) Нажмите на кнопку на головке наконечника и вставьте бор в зажим наконечника до упора.
2) Отпустите кнопку.

(2) Удаление бора
1) Нажмите на кнопку на головке наконечника до конца.
2) Вытащите бор.



Рис.3

4. СМАЗКА

Обрабатывайте наконечник спреем PANA SPRAY Plus, PANA SPRAY или Care3 Plus после каждого использования и/или перед автоклавированием.

■ **Применение спрея PANA SPRAY Plus/PANA SPRAY**

PAP-MU M4/B2, PAP-SU M4/B2

1) Установите насадку распылителя спрея на горловину аэрозольного баллончика.
2) Вставьте насадку распылителя спрея в воздуховод наконечника и распыляйте приблизительно 2–3 секунды.



«Midwest» с четырьмя отверстиями

«Borden» с двумя отверстиями



Рис. 4

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

PAP-QD MU, PAP-QD SU

1) Установите насадку на горловину аэрозольного баллончика.
2) Вставьте насадку распылителя спрея в заднюю часть наконечника и распыляйте приблизительно 2–3 секунды.

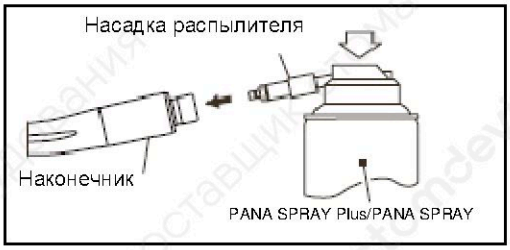


Рис. 5

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Крепко удерживайте наконечник, чтобы он не соскочил от давления при распылении спрея.
- Распыляйте смазку, пока она не начнет вытекать из головки наконечника.
- Держите аэрозольный баллончик вертикально.

■ **Применение Care3 Plus**

Care3 Plus - автоматическая система очистки и смазки наконечников компании NSK
После присоединения наконечника к соответствующему адаптеру активируется систему Care3 согласно инструкции.



Рис. 6

5. Стерилизация

Рекомендуется стерилизация в автоклаве.
Необходимо проводить стерилизацию перед первым использованием наконечника и после каждого приема пациента (см. далее).

■ **Методика стерилизации в автоклаве:**

1) Удалите грязь и инородные остатки с наконечника и очистите его с помощью хлопчатобумажной салфетки или ватной палочки, смоченных в спиртовом растворе. Не используйте металлическую щетку.
2) Смажьте наконечник спреем PANA SPRAY Plus/PANA SPRAY/Care3 Plus (см. раздел 4 «Смазка»).
3) Поместите наконечник в пакет для стерилизации в автоклаве, запечатайте пакет.
4) Автоклавируйте при температуре не превышающей максимальное значение 135 °C. Напр., автоклавируйте 20 мин при температуре 121 °C или 15 мин при температуре 132 °C.
5) Храните стерильный наконечник в пакете для стерилизации до момента использования

* Стерилизация при температуре 121°C более 15 минут рекомендована EN13060 или EN554.

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не автоклавируйте наконечник вместе с другими инструментами, с которых не полностью удалены химические препараты, даже если он находится в отдельном пакете. Совместное автоклавирование может привести к обесцвечиванию или повреждению покрытия наконечника.
- Не мойте, не протирайте и не замачивайте наконечник в окисляющих растворах (сильных кислотах, растворах суперкислот) и стерилизующих растворах

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6. Замена турбинного картриджа

1) Вставьте имитатор бора в головку наконечника.
2) Снимите крышку головки с помощью ключа.
3) Нажав на имитатор бора, удалите картридж.
4) Прочистите пустую головку изнутри
5) Совместите определяющий позицию выступ и вставьте картридж.
6) Завинтите крышку головки наконечника (Рис. 7)

*Дополнительный турбинный картридж:
SX-MU03 (картридж для маленькой головки), номер заказа P1001-250
SX-SU03 (картридж для стандартной головки), номер заказа P1002-250

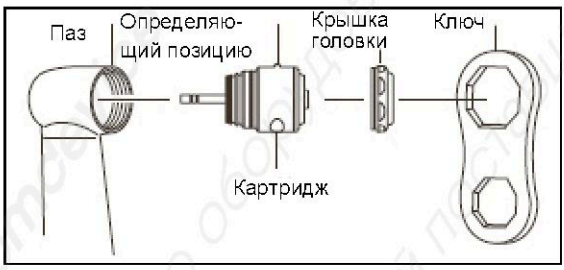


Рис. 7

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Убедитесь, что две прокладки (Рис. 8), находятся в нужном месте картриджа

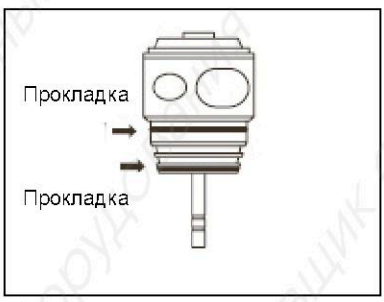


Рис. 8

7. Очистка выходных отверстий спрея подачи воды

В случае засорения внешних отверстий спрея или неравномерной подачи воды необходимо провести прочистку отверстий спрея следующим образом:

1) Удалить картридж.
2) Ввести проволоку для очистки в отверстие спрея под прямым углом. (Рис. 9).
3) Удалите загрязнение.

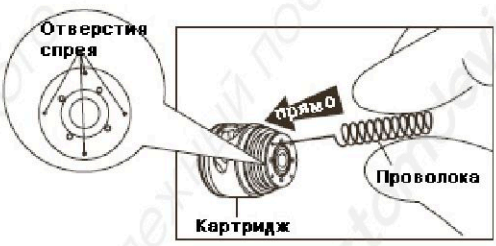


Рис. 9

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не продувайте чистое отверстие головки наконечника

8. Замена прокладок (переходник QD)

Изношенная или порванная прокладка может быть причиной утечки воды и воздуха. Если в подаваемом воздухе присутствует вода или наблюдается утечка воды в месте соединения с переходником, то замените четыре прокладки, как показано на Рис. 10.

Дополнительный набор прокладок (4 шт.), номер заказа Y900-592

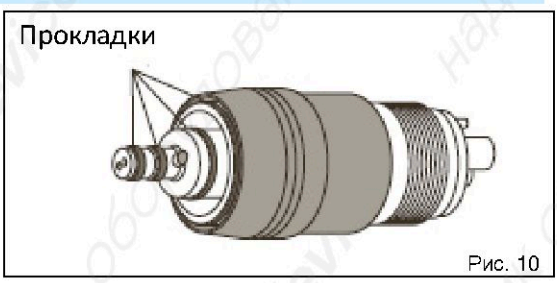


Рис. 10

9. Безретракционный клапан (переходник QD)

Для предотвращения обратного засасывания жидкости из ротовой полости в водовод, PAP-QD MU, PAP-QD SU оснащены безретракционным клапаном.
Если наблюдается подтекание воды из наконечника, замените безретракционный клапан.
1. Снимите уплотнительное кольцо.
2. Замените безретракционный клапан.



Рис.11

NAKANISHI INC.
www.nsk-inc.com
700 Shimohinata Kanuma-shi
Tochigi 322-8666,
Japan

NSK Испания
www.nsk-spain.es
C/ Modena,43 El Soho-Europolis
28232 Las Rozas, Madrid,
Spain

NSK Европа
www.nsk-europe.de
Elly-Beinhorn-Strasse 8
65760 Eschborn,
Germany

NSK Океания
www.nsk-inc.com
Unit 22, 198-222 Young St.
Waterloo, Sydney,
NSW 2017, Australia

NSK Франция
www.nsk.fr
19 avenue de Villiers
75017 Paris,
France

NSK Америка
www.nsk-inc.com
1054 Centre St. Suite 283
Thornhill, Ontario,
Canada L4J 8E5

NSK Великобритания
www.nsk-uk.com
Office 5, Gateway 1000,
Arlington Business Park,
Whittle Way,
Stevenage, SG1 2FP UK

NSK Ближний восток
www.nsk-inc.com
Room 6EA-701,7th Floor,
East Wing №6
Dubai Airport Free Zone,
PO Box 54316 Dubai, UAE

В спецификации могут вноситься изменения без дополнительного уведомления. '09.01.00®

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ